



安全理事会

Distr.
GENERAL

UN Doc ID: S/1991/231

SEP 10 1991

UNISA COLLECTION

S/23121
8 October 1991
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于其塞浦路斯斡旋任务的报告

1. 本报告说明我的塞浦路斯斡旋任务。安全理事会各成员曾要求在8月底前就所讨论的各种想法内容以及有关各方的反应,提出一份完整的报告,并提出我对局势的评估,特别是评估现有条件是否有助于高层国际会议取得圆满成功(S/22744),本报告就是按照此要求提出的。安理会成员知道,我推迟到我的代表同塞浦路斯双方及同希腊和土耳其的两轮会谈结束以后才提出报告。

2. 我1991年6月27日在安全理事会的口头说明中提到了1990年后半年以来同两族领导人及土耳其外交部一名高级官员所进行的讨论。当时,我指出,那些讨论的目的是探寻各种想法,使双方在全面协定大纲的八项标题的每项都有达成协议的可能。我认为,这些讨论澄清了情况,理应能够在一些标题之下取得进展,特别是协议的总目标、联邦的指导原则和安全与保障等方面。我还指出,某些标题仍待处理,特别是领土调整和流离失所的人。我总结说,如果能够在悬而未决的标题方面有所进展,那就有可能达成一个各方都同意的大纲。

3. 我曾告知安全理事会,在我寻求进展的努力中,我在5月底曾同土耳其总统厄扎尔通过电话。他告诉我,在研究过最近会谈的结果后,他认为在我主持下举行两族、希腊和土耳其领导人会议会给我的努力带来新的、强大的推动力,并帮助双方在全面协定大纲上达成协议。我在6月27日的发言中告诉安理会,我很赞同举行一次

能最终确定一份各方同意的大纲的高层国际会议,但这个会议须充分筹备,以确保成功。为此,我当时建议由我的代表在7月和8月同有关各方举行两轮讨论,确定一套能使双方在所有各项标题上取得协议的想法。我建议在8月底第二轮讨论结束时审查形势,以评估着手举行高层会议的条件是否已成熟,并同安理会作相应协商。在1991年6月28日安理会主席发表的声明中(S/22744),安理会成员核可了这一办法。

4. 我于7月初访问土耳其时分别在7月7日和8日与伊尔马兹总理和厄扎尔总统讨论了塞浦路斯问题以及我的处理方法。总统和总理均一致认为必须在我任期结束前进行新的强有力的努力。他们向我保证,他们愿意在这一努力中帮助我。

5. 美利坚合众国的布什总统在七月中访问希腊和土耳其期间,曾同米佐塔基斯总理、厄扎尔总统和伊尔马兹总理谈话,支持我对塞浦路斯实行斡旋的任务。8月2日宣布希腊和土耳其已同意参加一个由秘书长主持的经充分筹备的关于塞浦路斯问题的会议,并且希腊和土耳其领导人将致力于支持秘书长在会前缩小分歧的努力,如果有充分的进展,会议计划在九月举行,8月5日,我发表了一个公开声明,欢迎布什总统本人支持我的斡旋任务的努力,以及希腊和土耳其领导人承诺帮助我在高级别会议之前取得进展。

6. 安全理事会成员将会回顾,在1990年下半年和1991年第一季度,我的代表已同两族领导人及其代表分别举行了若干次会议,探讨一个全面协定的纲要的组成部分。此外,1990年10月至1991年2月期间,我的一位代表同土耳其外交部的一位资深官员进行了一系列的讨论。这个过程证明有助于建构一套初步的想法并提供夏季讨论的出发点。

7. 在第一回合,我的代表分别于7月23日至26日在安卡拉和7月27日和28日在雅典会见了土耳其和希腊的资深官员,并于7月29日至8月3日在尼科西亚分别会见了两位领导人。他们提出了每个标题的构想(除了过渡的安排以外),考虑到上述的先前讨论并试图回应双方的合法利益与合理关注。在以前的讨论中看来双方比较接近的领域里构想得到详尽的阐明。尤其是关于一项协定的总目标,联邦的指导原则、

联邦政府的权力与职能、联邦立法、联邦司法及安全与保障。在尚未充分讨论的领域,也提出了许多备选方案来引起讨论。我要特别提到流离失所的人、联邦行政人员与领土调整。

8. 在第一回合期间,在安卡拉和雅典充分讨论了想法的全文,并在塞浦路斯同塞浦路斯双方分别讨论。在尼科西亚,我的代表也把双方对各种想法的反应分别告诉对方。那个过程的目的是不是要取得他们的认可,而是要寻求他们的反应和建议,并在这个基础上,为第二回合的会谈进一步阐明和修正那些想法。

9. 在8月的上半月,根据先前的讨论修改这些想法。先前包括一些备选方案的领域,(流离失所人、领土调整和联邦行政人员)也详细阐明了一些具体想法。此外,也拟定了一些关于将在过渡时期执行的过渡安排和善意措施的想法。

10. 第二回合会谈的目标是要设法使双方普遍同意一套想法,这套想法将把他们带到达成协议的范围,因而有可能举行一个高级别的国际会议。

11. 我的代表于8月17日在雅典进行第二轮会谈,他们同外交部长萨马拉斯和外交部其他高级官员一起审查了7月会谈的结果和最近想法的文件。外交部长指出,他对会谈进展情况感到鼓舞,并希望高层会议如暂订地于九月举行。

12. 他们接着于8月21日至24日在安卡拉举行会议。除同外交部长吉雷审查目前的局势外,他们还同外交部高级官员进行频繁讨论。在这些讨论中,他们详细研究了关于协议八个标题的每一个标题的想法的文本。土耳其官员重申他们想设法支持我的努力,他们希望高层会议于九月举行。这些讨论已证明对改进这些想法很有帮助。在会谈结束时,虽然塞浦路斯的两方对一些问题的看法仍有分歧,而且领土调整仍有待进一步确定,但在安卡拉会议上形成的想法的订正文本似乎是向前迈出的重要一步,应能以此为基础来制定协议。

13. 8月26日,我的代表中途停在雅典,同总理米佐塔基斯会晤。他们同总理一起研究了将与塞浦路斯的两方讨论的那些想法。总理表示他全力支持我的努力。

14. 我的代表于8月26日至29日在塞浦路斯同两族领袖分别举行会议,后来于9

月7日至14日又举行了会议。在这些会议中，他们向两族领袖提出了关于八个标题的每一个标题的想法和相伴的诚意措施，并征求他们的意见。

15. 两族领袖同意，鉴于这些想法已非常全面，因此可以不用制订协议大纲就直接制订全面纲领性协议。此外大家同意，应在协议的制订工作基本完毕并且双方均表满意后才召开高层会议。这些谅解也经希腊和土耳其同意。

16. 总统瓦西利乌对这些想法的反应表明，虽然对若干问题的意见分歧有待解决，但这一套想法为制定全面纲领性协议提供了基础。

17. 在同登克塔什先生阁下讨论时，他说，每一方在成立联邦后都会具有并保留主权，包括分离权，并想要就所讨论的想法的文本作大量改动。

意见

18. 我在1990年3月2日的讲话(参见S/21183附件二)中已提醒两位领袖，安全理事会第367(1975)号决议第1段要求一切国家和有关各方不采取任何可能损害该国主权、独立、领土完整和不结盟的行动，也不抱有分割该岛或将该岛与任何其他国家合并的任何企图。因此，安全理事会在拟订秘书长的塞浦路斯斡旋任务时，是以包含两族的一个塞浦路斯国家作为解决的基础的。

19. 因此提出第17段中提及的概念在这里会根本改变1977年和1979年塞浦路斯双方高层协议规定的解决办法的性质，安全理事会一向已有预见，最近的一次是第649(1990)号决议。

20. 根据安全理事会不断在历次决议中重申的立场1977年同1979年塞浦路斯双方高层协议的立场、以及双方同意的各项理解(见S/21393,第12段)，我斡旋的目标就是保障塞浦路斯国的主权、独立和领土完整；为塞浦路斯国建立一个新宪法安排，在一个联邦，两族两区基础上管理希族塞人和土族塞人关系。每一族都平等地参与这一过程，并有机会分别对达成的协议表示同意。

21. 过去几个月来的发展已使人有理由期望,将会产生重大的进展,并且9月间会举行高层会议,以缔结全面纲领性协议。我的代表8月底带去塞浦路斯的一套想法是向前迈进了重要的一步,必须加以维护,并以此为基础去完成全面纲领性协议。

22. 重要的是,过去几个月来所引起的期望不能落空。这就要求我们不要耽搁,结束筹备工作,召开高层会议。因此,我要求我的代表于11月初恢复同塞浦路斯双方、希腊和土耳其进行讨论,以最后确定这套想法如果此一努力能按照安全理事会通过的、并经双方于1977年和1979年高层协议接受的基本原则进行,我深信,本年底之前召开高层会议是有可能的。

23. 同时,我必须再次呼吁双方不要作出有弊无利、只会使我们设法解决的努力更加困难的言行。
